

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. Образец приведён только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.

Отметьте это поле, если эта форма содержит конфиденциальную информацию.



CIRCUIT COURT FOR _____, MARYLAND
City/County

ОКРУЖНОЙ СУД _____, ШТАТ МЭРИЛЕНД
Города/округа

Located at _____ Telephone _____
Court Address

Расположенный по адресу _____ Телефон _____
Адрес суда Case No. _____
Дело № _____

Plaintiff
Истец

Street Address
Адрес с указанием улицы и дома

City, State, Zip Telephone
Город, штат, почтовый индекс Телефон

E-mail
Адрес эл. почты

Defendant
Ответчик

Street Address
Адрес с указанием улицы и дома

City, State, Zip Telephone
Город, штат, почтовый индекс Телефон

E-mail
Адрес эл. почты

COMPLAINT FOR CHILD SUPPORT
ЖАЛОБА ОТНОСИТЕЛЬНО АЛИМЕНТОВ НА СОДЕРЖАНИЕ РЕБЁНКА
(Family Law Art., Title 12)
(Статья семейного права, раздел 12)

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

Если это представление информации содержит конфиденциальную информацию (конфиденциальную в соответствии с законодательным актом, судебным определением или судебным приказом), вы должны подать Уведомление о конфиденциальной информации в соответствии с Правилom 20-201.1 (форма MDJ-008) вместе с этим представлением информации и отметить поле конфиденциальной информации (Restricted Information) в этой форме.

NOTE: Complete and attach a financial form to this document. If parents' combined gross monthly income (not take home pay) is **\$30,000 or less**, attach Financial Statement (Child Support Guidelines) (CC-DR-030); if the combined gross monthly income is **more than \$30,000**, attach Financial Statement (General) (CC-DR-031).

ПРИМЕЧАНИЕ. Заполните и приложите финансовый отчёт к настоящему документу Если совокупный общий месячный доход родителей (без вычета налогов) составляет **\$30,000 или менее**, приложите финансовый отчёт (Руководство по уплате алиментов на содержание ребёнка) (CC-DR-030); если совокупный общий месячный доход (без вычета налогов) составляет **более \$30,000**, приложите финансовый отчёт (Общего характера) (CC-DR-031).

My name is _____ and I state that:
Name

Меня зовут _____ и я делаю следующее заявление:
Имя и фамилия

1. I am the mother father _____
Relationship (for example, aunt, grandfather, guardian)

of the following child(ren) or adult disabled person(s), including children who are under age 19, and are enrolled in secondary school:

Я являюсь матерью отцом _____
Кем вы приходитеcь (например, тётей, дедушкой, опекуном)

следующему ребёнку/детям или недееспособному взрослому лицу(-ам), включая детей, которые не достигли возраста 19 лет и являются учащимися общеобразовательной средней школы:

Name(s) Имя (имена) и фамилия (фамилии)	Date(s) of birth Дата(-ы) рождения:

2. I know of the following cases, or I have been involved (as a party, witness, etc.) in the following cases about me, my spouse, or the child(ren). *Include cases such as custody, child support, guardianship, domestic violence/protective order, paternity, divorce, visitation (child access), CINA, delinquency, termination of parental rights, adoption or other cases.*

Я знаю о следующих делах, или я участвовал(-а) (в качестве стороны, свидетеля и т.д.) в следующих делах обо мне, моем/моей супруге или ребенке/детях. *Примеры включают в себя дела по таким вопросам, как опека над ребенком/детьми, алименты на содержание ребенка/детей, опекунство, насилие в быту/защитный ордер, отцовство, расторжение брака, встречи родителей с детьми (доступ к детям), дети, нуждающиеся в помощи (CINA), детская преступность, лишение родителей родительских прав, усыновление/удочерение, а также дела по другим вопросам.*

<u>Court</u> Суд	<u>Case No.</u> Дело №	<u>Kind of Case</u> Вид дела	<u>Year Filed</u> Год подачи дела в суд на рассмотрение	<u>Result or Status (if you know)</u> Исход или статус рассмотрения дела (если вам известно)

Attach the most recent court order for these cases.

Приложите самое последнее судебное постановление по этим делам.

3. The child(ren) currently live(s) at _____ Address
 with _____ Name

В настоящее время ребёнок/дети проживает(-ют) в _____ Адрес
 с _____ Имя и фамилия

4. _____ Name is the mother father of the child(ren) and

(check all that apply):

_____ Имя и фамилия является матерью отцом ребёнка/детей и

(отметьте всё, что применимо):

is not making child support payments.
 не платит алименты на содержание ребёнка/детей.

is not making regular child support payments.
 не платит регулярно алименты на содержание ребёнка.

- is not making child support payments in an amount required by the Maryland Child Support Guidelines.
не платит алименты на содержание ребёнка в сумме, соответствующей требованиям Руководства по уплате алиментов на содержание детей штата Мэриленд.
- is making child support payments, but I need an Earnings Withholding Order.
платит алименты на содержание ребёнка, но мне необходим приказ об удержании из заработной платы.

FOR THESE REASONS, I ask the court to order that (*check all that apply*):

В СИЛУ ЭТИХ ПРИЧИН я прошу суд издать приказ, чтобы (*отметьте всё, что применимо*):

_____ pay child support in an amount required by the Maryland Child Support Guidelines.
Name
_____ платил(-а) алименты на содержание детей в сумме, соответствующей требованиям
Имя и фамилия
Руководства по уплате алиментов на содержание детей штата Мэриленд.

child support be paid by Earnings Withholding Order through the local support enforcement agency.
платил(-а) алименты на содержание детей в соответствии с приказом об удержании из заработной платы при помощи местного отделения службы по контролю за уплатой алиментов на содержание детей.

_____ provide health insurance for the child(ren).
Name
_____ обеспечивал(-а) медицинское страхование для ребёнка/детей.
Имя и фамилия

_____ pay back child support (support arrearages), if appropriate, from the date of filing.
Name
_____ выплатил(-а) алименты на содержание ребёнка
Имя и фамилия
(задолженность по уплате алиментов), если уместно, с момента подачи заявления на уплату алиментов.

any other appropriate relief.

было предоставлено какое-либо другое подходящее средство судебной защиты.

Date
Дата

Signature
Подпись

Printed Name
Имя и фамилия печатными буквами

Street Address
Адрес с указанием улицы и дома

City, State, Zip
Город, штат, почтовый индекс

Telephone Number
Номер телефона

E-mail
Адрес электронной почты

Fax
Факс